

Pla de llengües: seguiment de les actuacions de l'any 2013

1. Eix Institucional i de gestió	
A. Persones	
***1.A.1. Elaborar un pla d'acció per facilitar la qualitat lingüística de la documentació institucional.	S'han començat a introduir mecanismes per assegurar la qualitat lingüística de la documentació institucional en alguns processos de la UAB. Per exemple, els processos de <i>Tramitació d'acords del consell de Govern i les seves comissions delegades i de resolucions de la Gerència que afecten a la nomenclatura</i> i de <i>Tramitació d'instruccions o Contractació de personal investigador predoctoral en formació (PIPF)</i>
***1.A.2. Desenvolupar la nomenclatura trilingüe de la Universitat per facilitar la qualitat lingüística de les comunicacions institucionals, d'acord amb la Instrucció núm. 9/2012, de 12 de desembre de 2012, de la secretària general, per la qual es fixa el procediment per a la tramitació i comunicació dels acords del Consell de Govern i de les seves comissions delegades i de les resolucions de la Gerència que afecten a la nomenclatura universitària de la UAB, així com per a la tramitació de les instruccions emeses pels òrgans de govern de la UAB.	Instrucció núm. 9/2012 de 12 de desembre de 2012, de la secretària general per la qual es fixa el procediment per a la tramitació i comunicació dels acords del Consell de Govern i de les seves comissions delegades i de les resolucions de la Gerència que afecten a la nomenclatura universitària de la UAB, així com per a la tramitació de les instruccions emeses pels òrgans de govern de la UAB. El Servei de Llengües ha establert la possibilitat de rebre aportacions i propostes de millora de la nomenclatura de manera permanent. S'ha planificat una segona fase del projecte de nomenclatura interuniversitària prevista a partir del setembre de 2013. Aquesta segona fase de la nomenclatura, igual que la primera, es treballa de manera coordinada amb les universitat de la Xarxa Vives, de manera que els resultats estan avalats per totes les universitats de l'àmbit de parla catalana, cosa que en garanteix la implantació. En aquests moments s'està acabant de fer la selecció de les àrees prioritàries que cal tractar en l'ampliació i fixant el calendari de treball. La voluntat és poder anar incorporant grups de termes a mesura que es vagin acordant els equivalents en català, castellà i anglès, de manera que l'actualització de la Nomenclatura de la UAB sigui més dinàmica.
***1.A.3. Fomentar la millora de les competències lingüístiques del PAS, especialment en català i anglès (i en altres llengües quan escaigui), per tal d'assegurar la qualitat de les comunicacions en les llengües oficials i de treball, i també facilitar la	Programa de formació per al PAS: - Oferta específica de cursos de competències lingüístiques per al PAS: al llarg

competència plurilingüe d'aquest col·lectiu per contribuir al procés d'internacionalització de la Universitat.	d'aquest curs s'ha ofert formació específica de llengües per al PAS de català i d'anglès. Pel que fa al català, destaquem per exemple a) el curs de documentació bàsica per a l'administració universitària, b) el curs de llenguatge no sexista. Pel que fa a l'anglès, s'han ofert cursos com els següents: a) anglès per a l'atenció de l'alumnat nouvingut, b) anglès per a l'administració, c) anglès conversa nivell mitjà i d) anglès manteniment nivell 4 (bimodal). - Ajuts d'idiomes: ajuts per a formació en llengües cursada a la UAB o en centres externs. L'ajut és del 50% del preu del curs, tenint com a límit els preus dels cursos del Servei de Llengües. Acord entre l'equip de Govern, la Junta de Personal i el Comitè d'Empresa del PAS de la UAB per establir una oferta formativa que afavoreixi el desenvolupament professional i per fomentar el teletreball del PAS a la UAB (14 de gener de 2013) Més informació a l'apartat d'ampliació de continguts d'aquesta memòria
*1.A.4. Regular l'admissió i l'emissió de comunicacions, certificats i altres documents normats en anglès.	Hi ha iniciatives com la creació d'una base de dades multilingüe i automàtica per al Suplement Europeu al Títol (Àrea d'Afers Acadèmics i Servei de Llengües) però manca encara l'elaboració d'un marc general.
*1.A.5. Avaluar les actuacions realitzades d'introducció de l'anglès i el castellà en la senyalització bàsica d'instal·lacions del campus.	S'ha posat a disposició dels usuaris l'aplicació <i>Google maps</i> per a l'interior dels edificis de la UAB. Aquesta eina està disponible només en català, ja que té poques possibilitats d'afegir-hi altres llengües per temes de visualització.
B. Innovació i creació de valors	
***1.B.1. Consolidar la xarxa de persones interlocutores sobre política lingüística als centres.	S'han fet reunions periòdiques amb els interlocutors. S'han realitzat els nous nomenaments d'interlocutors de política lingüística dels centres. El Servei de Llengües ha tramès als interlocutors informació d'interès: convocatòries d'ajuts, activitats i/o serveis.

***1.B.2. Mantenir i millorar el sistema per a l'obtenció d'indicadors lingüístics que permetin conèixer i avaluar de manera eficient la situació lingüística de la UAB, intervenir-hi i donar comptes dels resultats.	S'han introduït millores al PDS, com no donar per defecte el camp "català/castellà" i introduir l'opció "pendent d'informar" per als casos en què no se sap encara quina serà la llengua de la docència. S'ha millorat en la qualitat de les dades però cal millorar perquè permetin donar compte més acuradament dels usos lingüístics en la docència.
**1.B.3. Elaborar i difondre recursos terminològics que facilitin a l'estudiantat de grau el coneixement de la terminologia de la seva especialitat en català, castellà i anglès i, si escau, altres llengües.	No s'ha avançat en aquesta línia. Es proposa mantenir l'actuació per a l'any 2014.
C. Entorn	
***1.C.1. Promoure el treball en xarxa interuniversitari per a l'elaboració de recursos de suport a la qualitat lingüística, a l'aprenentatge i acreditació de llengües i a l'acollida i preparació lingüístiques per a la internacionalització.	- S'ha resolt la Convocatòria d'ajuts Interlingua 2013. La UAB ha rebut un import de 92.830,75 € per a la realització de projectes lingüístics. - CLUC, certificats de llengües de les universitats de Catalunya: les 12 universitats de Catalunya, coordinades pel Servei de Llengües de la UAB, han desenvolupat el CLUC d'anglès. És un certificat interuniversitari reconegut pel Consell Interuniversitari de Catalunya i per l'Asociación de Centros de Lenguas de la Enseñanza Superior (ACLES) que permet acreditar els nivells B1, B2.1 i B2 d'anglès dels candidats. L'examen, que és multinivell, avalua i certifica el nivell de les quatre destreses lingüístiques (expressió oral i escrita, comprensió oral i escrita), així com l'ús de la llengua. Es fan tres convocatòries durant el 2013, s'han examinat uns 1.740 candidats de les universitats catalanes.
***1.C.2. Incidir en la definició dels indicadors lingüístics utilitzats per la Generalitat de Catalunya per al finançament per objectius de les universitats, per tal que ofereixin garanties que l'avaluació reflectirà adequadament les actuacions realitzades per les universitats.	Aquest 2013 s'han mantingut els mateixos indicadors que l'any 2012. S'ha demanat que per a edicions futures es tingui en compte la disponibilitat lingüística en anglès de la informació sobre la Universitat i que s'acceptin solucions pròpies de l'anglès internacional.
**1.C.3. Posar a l'abast de la societat recursos lingüístics (recursos per a l'aprenentatge, terminologia, criteris, etc.) com a part de la transferència de coneixement.	En procés durant tot el curs. Com a exemples: - Aplicació per a dispositius mòbils <i>Falsos Amics</i>: http://blogs.uab.cat/llengues/2013/05/06/falsos-amics-la-nova-app-del-servei-

	de-llengues/ - <i>Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès</i>: http://ddd.uab.cat/pub/docins/Intstyleguide_a2013.pdf - <i>Marc competencial del professorat d'idiomes dels serveis lingüístics universitaris de Catalunya</i>: http://ddd.uab.cat/pub/estudis/2013/103766/Marc_competencial_professorat.pdf - Publicació de la <i>Guia d'intercanvis lingüístics</i> (en català, castellà i anglès): http://intercanvis-linguistics.uab.cat/consells - Centre d'Autoaprenentatge de Llengües: http://pagines.uab.cat/cal/ - Catània. Recurs per a l'acollida lingüística i cultural d'estudiants de mobilitat: http://catania.cat
D. Recursos	
**1.D.1. Prioritzar els recursos destinats a la qualitat lingüística de les comunicacions institucionals.	El Servei de Llengües ha elaborat el document <i>Graella de priorització de tasques</i> , per prioritzar de manera adequada els recursos destinats a correcció i/o traducció de documentació institucional.
2. Eix de la docència i la recerca	
A. Persones	
***2.A.1. Disposar d'una oferta de cursos, serveis i recursos adreçats a capacitar lingüísticament la comunitat universitària d'acord amb les necessitats detectades, les prioritats establertes en el Pla de llengües i els recursos disponibles.	Entre les activitats formatives del Servei de Llengües, cal destacar: - Aquest curs el Servei de Llengües ha pres, entre altres, les opcions següents: a) davant la demanda de formació en anglès de nivells cada vegada més elevats, s'ha optat per oferir el nivell 7, que correspon a un nivell C1 del Marc Europeu Comú de Referència per a les llengües; b) s'han organitzat cursos com a resposta a les peticions de formació en llenguatge d'especialitat de la comunitat universitària; c) s'ha relançat la formació virtual d'anglès (fins al nivell B2) per mitjà del condicionament d'una plataforma específica d'e-learning, l'UAB English PAS, que s'ofereix en modalitat virtual i bimodal. - S'ha reestructurat la formació en autoaprenentatge per al 2013-2014: el

	Servei de Llengües ofereix a totes aquelles persones que volen aprendre autònomament, i d'acord amb les seves necessitats específiques (preparar-se per a un examen de llengua, resoldre dubtes lingüístics específics, fer la presentació oral d'un treball de grau...), l'assessorament d'un formador d'acord amb diverses fórmules que impliquen dedicacions diverses dels professionals. Una de les primeres concrecions de la nova formació en autoaprenentatge ha estat l'acompanyament de tesis redactades en català i anglès.
***2.A.2. Mantenir una política de subvenció a l'oferta de formació en llengua catalana per a la comunitat universitària, ajustada als recursos disponibles.	S'ha mantingut la subvenció de l'oferta a l'oferta de formació en llengua catalana.
***2.A.3. Oferir suport lingüístic i metodològic al PDI que ha de fer docència en anglès.	English for Teaching Purposes (2012-2013): se n'han fet 2 edicions Aquest curs és el resultat de fusionar dues accions formatives per contribuir a la prioritització dels recursos disponibles: el taller de l'IDES Recursos i estratègies per al PDI que vol començar a fer la docència en anglès i el curs que s'oferia ja amb el nom d'English for Teaching Purposes,
**2.A.4. Mantenir la convocatòria d'ajuts per a l'aprenentatge d'idiomes adreçada al personal acadèmic i la convocatòria d'ajuts per a la millora de la docència en anglès.	Convocatòria d'ajuts al personal acadèmic per a l'aprenentatge d'idiomes: - Presentació de sol·licituds: del 16 de setembre al 31 d'octubre de 2013. - Sol·licituds presentades: 26 - Sol·licituds acceptades: 25 - Enllaç a la convocatòria: http://www.uab.es/servlet/Satellite/convocatoria-d-ajuts-al-personal-academic-de-la-uab-1284986965563.html?param1=1345660570876&param2=UAB-FATWIRE&tq=aprenentatge+idiomes Convocatòria d'ajuts de millora de la docència en anglès - Presentació de sol·licituds del 3 de juny al 31 de juliol de 2013 - Sol·licituds presentades: 13 - Sol·licituds acceptades: 10 - Enllaç a la convocatòria: http://www.uab.es/servlet/Satellite/convocatoria-d-ajuts-per-a-la-millora-de-la-docencia-

	1284986965563.html?param1=1345656337004&param2=UAB-FATWIRE&tq=millora
**2.A.5. Mantenir la convocatòria d'ajuts per a la correcció de materials docents en anglès.	- Presentació de sol·licituds: de l'1 de juny al 15 de juliol i de l'1 de novembre al 16 de desembre - Sol·licituds presentades durant el primer termini: 8 (8 acceptades) - Sol·licituds presentades durant el segon termini: 2 (2 acceptades) - Enllaç a la convocatòria: http://www.uab.es/servlet/Satellite/convocatoria-d-ajuts-uab-per-a-la-correccio-de-materials-1284986965563.html?param1=1345656334292&param2=UAB-FATWIRE&tq=correcci%C3%B3+materials+docents
**2.A.6. Mantenir la convocatòria d'ajuts per a tesis doctorals redactades en català i en anglès.	- Presentació de sol·licituds durant tot l'any (es tanca el 20 de desembre per temes administratius) - Sol·licituds presentades fins al moment: 62 (25 català / 37 anglès) - Enllaç a la convocatòria: http://www.uab.es/servlet/Satellite/convocatoria-d-ajuts-per-a-la-redaccio-de-tesis-doctorals-1284986965563.html?param1=1345653249307&param2=UAB-FATWIRE&tq=tesis
***2.A.7. Oferir exàmens per a l'acreditació del nivell de llengües de la comunitat universitària.	S'han presentat 1.647 alumnes a les convocatòries de certificació del coneixement d'alemany, anglès, català, castellà, francès, italià i japonès el curs 2012-2013 S'ha ofert una convocatòria específica de proves CRAC d'anglès per a la comunitat universitària. Són proves que permeten acreditar el nivell que té l'examinand, sense que aquest hagi de presentar-se a una prova per a un nivell concret. S'han ofert 3 convocatòries CLUC (certificats de llengües de les universitats de Catalunya) d'anglès durant el 2013. Més informació a l'apartat d'ampliació de continguts d'aquesta memòria.
**2.A.8. Oferir una prova de nivell d'anglès, francès, alemany i italià a l'estudiantat de	El curs 2013-14 han fet la prova d'anglès 1.682 estudiants (24,07% del total).

nou accés.	A més, 21 estudiants han fet la prova d'alemany, 35 la de francès i 10 la d'italià. Podeu consultar l'informe corresponent al curs 2012-2013 en aquest enllaç: http://blogs.uab.cat/llengues/files/2013/02/InformeProvesNivell20122013VeRe.pdf
***2.A.9. Oferir formació i proves al personal acadèmic per acreditar un nivell de suficiència en català.	Activitats formatives: (dades curs 2012-2013) - Curs per a l'assoliment d'un nivell suficient de llengua catalana per a PDI: 7 inscrits - Preparació prova de suficiència per a PDI: 7 inscrits - Autoaprenentatge: 4 inscrits Examen de suficiència per al PDI: 11 inscrits
***2.A.10. Avaluar l'aplicació de la normativa que desplega el decret 128/2010, de 14 de setembre, sobre l'acreditació del coneixement lingüístic del professorat de les universitats del sistema universitari de Catalunya.	Actuació pendent.
**2.A.11. Facilitar als estudiants la informació sobre les llengües utilitzades en la docència i destacar l'oferta de docència en anglès al web.	No hi ha hagut modificacions significatives respecte a la informació que hi havia el 2012.
B. Innovació i creació de valors	
**2.B.1. Millorar el procés d'obtenció de dades que assegurin la transparència informativa sobre les llengües utilitzades en la docència.	S'ha avançat en l'extracció de dades del PDS però cal continuar treballant per afinar la informació.
*2.B.2. Estudiar la viabilitat d'enquestar l'estudiantat sobre els usos lingüístics en la docència.	En procés l'anàlisi de dades de la prova pilot amb la Facultat de Ciències de la Comunicació. Participació: 7, 38% de respostes vàlides per a l'anàlisi. Més informació: http://uab.cat/doc/Eng_Us_llengues_Docencia_FFC
**2.B.3. Disposar d'una oferta de mínors en llengües.	La Matrícula de mínors del curs acadèmic 2012/2013 ha estat de 69 estudiants, distribuïts de la manera següent:

	• Minor d'Estudis Alemanys: 15 alumnes • Minor de Cultures i Literatures Romàniques Medievals: 10 alumnes • Minor d'Estudis de Gènere: 13 alumnes • Minor d'Italià: 15 alumnes • Minor d'Estudis Bascs: 1 alumne • Minor d'Anglès Professional: 15 alumnes Publicada la informació del minors del proper curs i procés de preinscripció obert: http://www.uab.cat/servlet/Satellite/estudiants-uab/minors-1339739566226.html
**2.B.4. Elaborar i difondre recursos que projectin la UAB com a universitat intercultural.	- Aplicació per a dispositius mòbils <i>Falsos amics</i>: http://blogs.uab.cat/llengues/2013/05/06/falsos-amics-la-nova-app-del-servei-de-llengues/ - Web del Programa Tàndem: intercanvis-linguistics.uab.cat - Guia d'intercanvis lingüístics (en català, castellà i anglès): http://intercanvis-linguistics.uab.cat/consells - Catània. Recurs per a l'acollida lingüística i cultural d'estudiants de mobilitat: http://catania.cat
C. Entorn	
**2.C.1. Promoure l'organització de jornades científiques i tècniques que contribueixin a projectar la UAB com a referent en l'àmbit de les llengües.	Convocatòria d'ajuts per a l'organització de jornades científiques i tècniques que contribueixin a projectar la UAB com a referent en l'àmbit de les llengües. - Sol·licituds presentades: 0 Enllaç a la convocatòria: http://www.uab.es/servlet/Satellite/convocatoria-d-ajuts-per-a-l-organitzacio-de-congressos-1284986965563.html?param1=1345659217796&param2=UAB-FATWIRE&tq=organitzaci%C3%B3+congressos
D. Recursos	

*2.D.1. Determinar les actuacions que es puguin derivar de l'informe sobre les possibilitats de reconeixement de mèrits lingüístics del personal acadèmic.	Actuació pendent.
3. Eix de la mobilitat i l'acollida	
A. Persones	
***3.A.1. Oferir preparació per a l'estudiantat que marxa en programes de mobilitat: proves de nivell, acreditació de nivell, cursos, tàndems, etc.	- Acreditació de nivell de llengües - Programa Tàndem i activitats vinculades al programa: cicle de cinema en versió original (anglès, alemany, francès i italià); Cafè Lingua (trobades per practicar llengües en grup). - Programa d'intercanvis lingüístics Més informació a l'apartat d'ampliació de continguts d'aquesta memòria.
**3.A.2. Publicar una convocatòria d'ajuts a l'aprenentatge de llengües per a l'estudiantat de la UAB que participa en el programa Erasmus pràctiques.	- Presentació de sol·licituds de l'11 de març al 30 d'abril i del 28 d'octubre al 5 de desembre - Sol·licituds presentades al 1r termini: 6 (4 acceptades) - Sol·licituds presentades al 2n termini: 15 (14 acceptades) - Enllaç informació: http://www.uab.es/servlet/Satellite/listado-becas-sin-left-menu/detall-de-l-ajut-1284986965563.html?language=ca&param1=1345653670045&param2=UAB-FATWIRE&tq=pr%C3%A0ctiques+curriculars
***3.A.3. Mantenir una oferta de cursos de català subvencionats per a estudiants nous a la UAB que arribi al màxim nombre d'estudiants d'acord amb els recursos disponibles.	Cursos de català oferts al Servei de Llengües: (dades curs 2012-2013) - Català de supervivència des de llengües romàniques: 25 edicions / 475 alumnes - Català de supervivència 1: 10 edicions / 142 alumnes - Català de supervivència 2: 9 edicions / 128 alumnes
**3.A.4. Mantenir una oferta de subvenció parcial dels cursos d'espanyol per a	Cursos d'espanyol oferts al Servei de Llengües: (dades curs 2012-2013) - Primer nivell: 3 edicions / 26 alumnes

estudiants del programa ERASMUS.	- Segon nivell: 3 edicions / 27 alumnes - Tercer nivell: 4 edicions / 35 alumnes - Quart nivell: 2 edicions / 21 alumnes - Cinquè nivell: 1 edició / 7 alumnes
**3.A.5. Millorar els canals d'informació sobre els serveis i recursos lingüístics adreçats a estudiants internacionals.	Millora de les pàgines del web del Servei de Llengües destinades als estudiants internacionals: es va realitzant durant tot l'any Informació en xinès sobre les llengües a la UAB, que es publicarà a finals de l'any 2013. Fusió dels programes d'intercanvis lingüístics de la UAB (Tàndem i Intercanvis lingüístics) en un mateix servei. Enquesta per als estudiants de Postgrau sobre acolliment lingüístic i competències lingüístiques i interculturals (tardor 2013): pendent de realització. Es durà a terme el curs 2013-2014.
B. Innovació i creació de valors	
***3.B.1. Establir canals per promoure la internacionalització a casa aprofitant la presència de persones d'arreu entre la comunitat universitària.	Activitats per a les persones participants en programes d'acollida i intercanvi: Cafè lingua, cicle de cinema en versió original Projecte d'acollida i internacionalització per als alumnes de Postgrau, a partir de l'enquesta de detecció de necessitats. : pendent de realització. Es durà a terme el curs 2013-2014.
**3.B.2. Potenciar l'acolliment lingüístic de l'estudiantat de mobilitat que arriba a la UAB més enllà dels cursos: pràctiques d'acolliment lingüístic i cultural, tàndems, etc.	- Pràctiques d'acolliment lingüístic - Programa Mèntor - Web del Programa Tàndem
C. Entorn	

*3.C.1. Promoure els intercanvis lingüístics en línia amb altres universitats d'Europa.	Projecte d'intercanvis lingüístics en línia amb universitats europees: en procés d'establir primers contactes i presentar el projecte de la UAB.
D. Recursos	
***3.D.1. Mantenir els mecanismes per adequar els recursos que es destinen a l'acollida lingüística de l'estudiantat internacional i de districte obert als recursos disponibles, tenint en compte el compromís de la UAB amb la llengua catalana.	

Ampliació de continguts:

1.A.3. Fomentar la millora de les competències lingüístiques del PAS, especialment en català i anglès (i en altres llengües quan escaigui), per tal d'assegurar la qualitat de les comunicacions en les llengües oficials i de treball, i també facilitar la competència plurilingüe d'aquest col·lectiu per contribuir al procés d'internacionalització de la Universitat.

Nombre de persones del PAS que han certificat un nivell de llengua al Servei de Llengües i han rebut un ajut de l'Àrea de Recursos Humans (curs 2012-2013).

		Nombre de persones amb certificat de nivell
Anglès	Nivell 2	2
	Nivell 3	3
	Nivell 4	6
	Nivell 5	5
	Nivell 6	11
	Nivell 7	1
Català	Suficiència	3
Francès	Nivell 1	2
Japonès	Nivell 2	1

Nombre de persones del PAS que han cursat i superat un curs de llengua de propòsit específic del programa de formació per al PAS.

		Nombre de persones que han superat el curs
Anglès	Anglès per a l'atenció d'alumnat nouvingut	13
	Anglès per a l'administració	6
	Conversa nivell mitjà	14
	Manteniment nivell 4 d'anglès (bimodal)	14

Català	Documentació bàsica per a l'administració universitària	8
	Llenguatge no sexista	21

2.A.7. Oferir exàmens per a l'acreditació del nivell de llengües de la comunitat universitària (curs 2012-2013)

Nombre de persones que s'han presentat a les proves d'acreditació d'un nivell d'alemany, anglès, català, castellà, francès, italià i japonès regulars i extraordinàries.

Llengua	Nombre de persones presentades
Alemanys	91
Anglès	989
Català	342
Espanyol	106
Francès	89
Italià	14
Japonès	16

Convocatòria específica de proves CRAC d'anglès.

Prova	Nombre de persones presentades
CRAC	9

Convocatòria CLUC d'anglès 2013 (Certificat Interuniversitari de Llengües)

Prova	Nombre de persones presentades
CLUC	128

3.A.1. Oferir preparació per a l'estudiantat que marxa en programes de mobilitat: proves de nivell, acreditació de nivell, cursos, tàndems, etc.

Persones que s'han presentat a les proves d'acreditació de nivell programades adhoc per als sol·licitants d'ajuts dels programes de mobilitat (curs 2012-2013)

Llengua	Nombre de persones presentades
Alemanys	5
Anglès	98
Francès	7